

История кафедры иностранных языков и технологии перевода

ВПИ-ВГТУ

Кафедра иностранных языков в Воронежском политехническом институте была создана в 1958 году, о чём свидетельствует следующий документ:



**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Воронежский государственный технический университет» (ФГБОУ ВПО «ВГТУ», ВГТУ)

Московский пр-т, д. 14, Воронеж, 394026.
Тел./факс (473) 221-09-19, (473) 246-42-65.
E-mail: mail@vorstu.ru
<http://www.vorstu.ru>

Телеграфный адрес: Воронеж, 26, Политехник
Банковские реквизиты: УФК по Воронежской области (отделение по Коминтерновскому району г.Воронежа УФК по Воронежской области, ВГТУ)
ИНН/КПП 3662020886/366201001
л/с 03311А35280
Расчетный счет: 40503810400001000180 в ГРКЦ ГУ Банка России по Воронежской области г.Воронежа
БИК 042007001
ОКОНХ 92110, ОКВЭД 80.30.1
ОКПО 02068083, ОГРН 1033600070448

30.10.2014 № 337-ОП.06-1

АРХИВНАЯ СПРАВКА

В документальных материалах архивного фонда Воронежского государственного технического университета значится, что в соответствии со штатным расписанием на 1958-1959 учебный год, был объявлен состав кафедры иностранных языков с 01 сентября 1958 года и численность: ст. преподаватель и зав.кафедры Корсунь Елена Семеновна; ст.преподаватель Лапочкина Зоя Ивановна; преподаватель Ватолина Камилия Ивановна; преподаватель Городкова Софья Владимировна; преподаватель Проскурина Ольга Ильинична, согласно приказу ректора № 132 от 30 августа 1958 года.

ОСНОВАНИЕ: Ф.3166, оп.2 Л, приказы ректора 1958 года том 1 лист 195;201.



РЕКТОР ВГТУ _____ В.Р.ПЕТРЕНКО
ДОКУМЕНТОВЕД _____ Т.А.КОНЧАКОВА

Первым заведующим кафедрой стала старший преподаватель **Елена Семеновна Корсунь**. Елена Семеновна была также секретарем первого Учёного совета ВПИ.

В 60-70х годах кафедру возглавляли кандидат филологических наук, доцент **Леонид Самойлович Иерихонов**, кандидаты педагогических наук, доценты **Эдуард Абрамович Штульман** и **Лариса Алексеевна Михеева**. Большое внимание уделялось совершенствованию методики обучения иностранным языкам, началась активная издательская деятельность,

определились основные направления научной работы сотрудников – исследования в области лингвистики и лингводидактики. По инициативе Л.А. Михеевой в 1981 г. на кафедре было открыто отделение референтов-переводчиков, обучение велось на безвозмездной основе.

Коллектив кафедры объединял не только преподавателей иностранного языка, но и русистов, поэтому в середине 80-х, когда кафедрой руководил кандидат технических наук, доцент **Борис Георгиевич Преображенский**, она сменила название и стала кафедрой русского и иностранного языков.

С 1987 по 2002 гг. кафедрой заведовал выдающийся лингвист и полиглот, талантливый организатор и педагог Вячеслав Борисович Кашкин.

В.Б. Кашкин родился в 1955 году. В 1978 году окончил факультет романо-германской филологии Воронежского государственного университета по специальности «Английский язык и литература» с индивидуальной специализацией по французской филологии. Аспирантуру и докторантуру проходил в СПбГУ (ЛГУ). С 1980 по 1983 гг. под руководством знаменитого профессора Ю.С. Маслова В.Б. Кашкиным была написана и защищена кандидатская диссертация на тему «Аналитические образования с перфектным значением (на материале английского, немецкого, французского, испанского и итальянского языков)». В 1996 г. Вячеслав Борисович защитил докторскую диссертацию на тему: «Континуально-дискретный принцип в универсальной функциональной грамматике».

Вячеслав Борисович Кашкин был неординарным и талантливым ученым. Его научные интересы поражают широтой, разносторонностью и многогранностью, а его имя сегодня прочно ассоциируется с современными исследованиями в области теоретической грамматики, переводоведения, дискурса, истории лингвистики, теории коммуникации, прагматики диалогических единиц, асимметричности знака. Профессор Кашкин является автором более 200 печатных трудов, в том числе монографий и учебных пособий, многие из которых переведены на различные языки. Он по праву считается основателем научной школы в области сопоставительной лингвистики и теории межкультурной коммуникации. На кафедре ИЯТП до сих пор работают его ученики, защитившие под руководством В.Б. Кашкина кандидатские диссертации.

В профессиональной среде В.Б. Кашкин был признанным лидером: читал курс лекций в Хельсинкском университете, был участником программы IREX в университете Old Dominion, Норфолк, Вирджиния. Вячеслав Борисович неоднократно стажировался в зарубежных университетах, плодотворно сотрудничал с многими иностранными и отечественными учёными, активно работал в правлении Союза переводчиков России и возглавлял его региональное отделение.



По инициативе Вячеслава Борисовича на кафедре, которая обрела новое название – кафедра современных языков и теории коммуникации, была открыта аспирантура по специальности «Теория и методика профессионального образования», с 2000г. началась подготовка специалистов с дополнительной квалификацией «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»; было издано новое поколение пособий для высшей школы, имеющих коммуникативную направленность. В 1999-2002 гг. под руководством В.Б. Кашкина вышли в свет четыре сборника трудов учёных кафедры «Теоретическая и прикладная лингвистика».

Вячеслав Борисович был фантастически душевно и духовно щедр, его искренне любили студенты, глубоко уважали коллеги. После работы в ВГТУ Кашкин стал создателем и бессменным руководителем кафедры теории перевода и межкультурной коммуникации факультета РГФ ВГУ. К сожалению, жизнь этого яркого человека оборвалась непростительно рано, на 59 году.

С 2002 по 2011г. кафедрой руководила **Людмила Валентиновна Квасова**. После окончания факультета романо-германской филологии ВГУ она начала свою трудовую деятельность в Воронежском политехническом институте в должности преподавателя, стала кандидатом филологических наук, а в 2009 году защитила докторскую диссертацию, в которой был обобщен и систематизирован опыт обучения специалистов с дополнительной квалификацией «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». В 2003г. кафедра была ещё раз переименована и с тех пор и по настоящее время называется кафедрой иностранных языков и технологии перевода (ИЯТП). В первом десятилетии нового века было модернизировано техническое оснащение учебного процесса, появилось кабельное телевидение, стал регулярно выпускаться сборник научных трудов «Инновационные процессы

в лингводидактике». Впервые преподавателями кафедры ИЯТП было издано несколько пособий для технических специальностей с грифом УМО.

С осени 2011г. кафедрой руководит доктор филологических наук, член Союза переводчиков России и Союза машиностроителей России **Валерий Аркадьевич Федоров**. Выпускник факультета романо-германской филологии ВГУ, стажировался во Франции по специализированному французскому и английскому языкам (фирма "Альстом»), в Великобритании (Лондонский университет, Брунельский университет). Трудовая биография Валерия Аркадьевича включает как научно-педагогическую работу в ряде воронежских вузов, так и многолетнюю переводческую деятельность.

В сферу научных интересов В.А. Федорова входит семантика синтаксиса, исследование моделей «смысл – текст» и формальных средств выражения синтаксических отношений, психолингвистика. В 2013г. защитил докторскую диссертацию на тему «Национальная специфика синтаксических концептов».

С 2014г. В.А. Федоров руководит подготовкой аспирантов по направлению 45.46.01- Языкознание и литературоведение (направленность 10.02.19 Теория языка).

Решением Учёного совета ВГТУ от 27 апреля 2018г. были объединены кафедра иностранных языков и технологии перевода факультета машиностроительной и аэрокосмической техники и кафедра иностранных языков строительно-технологического факультета. Это событие ознаменовало начало нового этапа в истории кафедры ИЯТП. Объединенную кафедру, ставшую одной из самых больших в ВГТУ по численному составу, возглавил В.А Федоров.

Коллектив кафедры включает представителей разных поколений. Старейшим сотрудником является профессор, доктор педагогических наук **Эмилия Павловна Комарова**, которая работает на кафедре с 1962 года. Э.П. Комарова - автор более 600 научных работ, создатель научной педагогической школы, в рамках которой под руководством профессора Комаровой подготовлено и защищено 35 кандидатских диссертаций.